

SAMEDI / SATURDAY		Solemnity of Mary, the Holy Mother of God	DEC 31 DEC 2016
5:00pm	Moose Creek	Paroissiens / Parishioners Laurent (34 ^e ann.) & Rollande (17 ^e ann.) Motcalm	La Famille
DIMANCHE		Solennité de la Vierge Marie, Sainte Mère de Dieu	JAN 1^{er} JAN 2017
9:00am	Crysler	1) Raymond & Claudette Meilleur 2) Pomilia Farley	Leur fils Jacques La Succession
10:30am	Moose Creek	***Action de grâces pour les biens de la terre 1) Yvette Sabourin Martin 2) Jeannine Bazinet 3) Alain Sabourin	Alice Quesnel Sa sœur Dolorès Quête aux funérailles Ses parents Gérard & Cécile
LUNDI / MONDAY		Les Saints Basile le Grand et Grégoire de Nazianze, Evêques	JAN 2 JAN 2017
9:00am		PAS DE MESSE – NO MASS	
MARDI / TUESDAY		Le Saint Nom de Jésus / The Most Holy Name of Jesus	JAN 3 JAN 2017
8:45am	Crysler	Jean Quesnel	Robert & Suzanne Cayer
MERCREDI/WEDNESDAY			JAN 4 JAN 2017
9:00am	Moose Creek	**Authur Lajeunesse	Quête aux funérailles
JEUDI / THURSDAY			JAN 5 JAN 2017
8:45am	Crysler	** Laurette Benoit	La Succession
VENDREDI / FRIDAY		Saint Frère André Bessette, Religieux/ Saint Brother André	JAN 6 JAN 2017
9:00am	Moose Creek	**Gérard Quesnel	Quête aux funérailles
7:00pm		Rencontre de préparation au mariage – Meeting for marriage preparation	
SAMEDI / SATURDAY		Solennité de l'Epiphanie du Seigneur/ The Epiphany of the Lord	JAN 7 JAN 2017
5:00pm	Moose Creek	Hélène Paquette	Hector, Jacques & Darlène Sabourin
DIMANCHE		Solennité de l'Epiphanie du Seigneur/ The Epiphany of the Lord	JAN 8 JAN 2017
9:00am	Crysler	Paroissiens/ Parishioners	
10:30am	Moose Creek	1) Jean Quesnel 2) Yvette Sabourin Martin	Lise Cuerrier Paulette Tessier

Notre-Dame-Des-Anges,
O'est Noël Our Lady of the Angels:
December 25th décembre
Sunday Envelopes: **\$840.00**
Loose: **\$244.50**
Donations: **\$1050.00**
Heating: **\$360.00**
Christmas offerings: **\$1357.00**
Votive candles: **\$106.50**
Dieu nous parle, nous l'écoutons
Loto – Moose Creek:
Gagnante – Winner: \$500
Jean-François Rainville



Notre-Dame-Du-Rosaire,
Our Lady of the Rosary:
December 25 décembre
Enveloppes : **\$1417.00**
Monnaie: **\$655.00**
Fleurs de Noël : **\$200.00**
Dieu nous parle, nous l'écoutons
Loto – Crysler:
Gagnante – Winner: \$300
Gabrielle Benoit

Merci beaucoup! Thank you very much
(Site internet/Web Site: <http://www.ndr-crysler.com>)

MASS OF THANKSGIVING JANUARY 26TH 2017: Please join us for a Mass of Thanksgiving to celebrate the 50th anniversary of the foundation of Development & Peace by the Canadian Conference of Catholic Bishops. The celebrant is Archbishop Terrence Prendergast, S.J. On Thursday, January 26th, 2017, at Nativity Co-Cathedral, Montreal Road, Cornwall, at 7:00pm. All are welcome.

VOEUX DU NOUVEL AN 2017 : Nous voilà déjà rendu(e)s à l'aube de 2017! Que nous réserve cette année? On ne le sait pas. Cependant on sait que, chaque jour qu'elle nous offrira, Dieu sera là pour marcher avec nous sur la route. Mettons notre confiance en lui et avançons-nous, main dans la main, sur la voix de l'amour. Que l'année 2017 soit remplie de paix, de bonheur et de santé *pour vous et les vôtres!*

SOUPER ET SOIREE DU BON VIEUX TEMPS : Le samedi 28 janvier 2017, à la salle paroissiale Sacré-Cœur (Alexandria). Buffet traditionnel servi de 17h30 à 19h00. Coût du buffet et danse : 25,00\$; danse seulement : 12,00 \$. Danse de 20h à minuit. Réservez chez Gérald Trottier au 613-525-1310, Hilda Brunet au 613-525-1897 ou Lise Larocque au 613-525-1007. Dîtes-le à vos amis! Bienvenue à toutes et à tous!

REÇUS OFFICIELS DE VOS DONNS DE 2016 AUX FINS DE L'IMPÔT SUR LE REVENU :



Veillez, s'il vous plait, récupérer votre reçu officiel de vos dons de l'année 2016 à la paroisse Notre-Dame-des-Anges, sur la table à l'entrée de l'église. Si vous désirez obtenir une boîte d'enveloppes pour 2017, bien vouloir nous en informer. Merci beaucoup pour votre soutien financier à la paroisse!
OFFICIAL 2016 DONATION RECEIPTS: Please, your Sunday official 2016 donation receipts for 2016 for income Tax purposes are available for pick up on the table at the entrance of the church. If you would like to have your Sunday offertory box envelopes for 2017, please do not hesitate to contact the rectory. Thank you for your financial support to the parish.

SINCÈRES REMERCIEMENTS – SINCERE THANKS:

Une fois encore, un gros MERCI à toutes les personnes qui ont travaillé fort et contribué à la beauté de nos célébrations de l'Avent, du temps de Noël et de la Nouvelle Année. Merci à notre coordinatrice pour l'impression des noms des donateurs ayant offert des fleurs de Noël.

Je voudrais enfin remercier toutes les personnes qui m'ont manifesté leur amitié au moyen d'une carte de vœux ou d'un cadeau durant ce temps de Noël. Merci de votre aimable attention et de votre générosité. Que Dieu vous bénisse et qu'il vous le rende au centuple! *Père Cyriaque Balla.*

Once again, I would like to thank all those who worked so hard and contributed to the beauty of our Advent, Christmas and New Year celebrations. A special thanks to our coordinator for the printing of the names of the Christmas flower offerings.

I would also like to thank those who were kind to remember me with cards and gifts during this Christmas season. Thank you for your kindness and generosity. May God bless you and give you back hundred times what you have given. *Father Cyriaque Balla.*

BINGO À LA PAROISSE STE-THÉRÈSE-DE LISIEUX CORNWALL : Vous êtes invités aux soirées de BINGO qui auront lieu les jeudis 5 et 19 janvier 2017, dans la salle paroissiale Ste-Thérèse. Les portes et la cantine ouvrent à 17h30; lève-tôt à 18h30 et le BINGO commence à 19h. Bloc de 15 cartes au coût de 20 \$ inclus les parties spéciales; coût additionnel pour les parties 50/50. Montant à gagner à chaque soirée BINGO: 1 100\$, plus les parties 50/50. Spécial du 5 janvier: 2 hot-dogs et un breuvage gratuits avec l'achat d'un bloc de 15 cartes. Espérant vous soyez des nôtres!

BINGO DE LA PAROISSE DU PRECIEUX-SANG GLEN WALTER : Bingo dans la salle paroissiale Précieux-Sang de Glen Walter le mercredi 11 janvier 2017 à 19h. Lève-tôt à 18h20. Plus de 1 200 \$ à gagner.

« Je vous invite, devant la crèche, à vous laisser toucher par Dieu qui pour nous s'est fait enfant, un Dieu qui abandonne sa grandeur pour se faire proche de chacun de nous ». Pape François.

MESSAGE OF POPE FRANCIS FOR THE CELEBRATION OF THE FIFTIETH WORLD DAY OF PEACE :

“Mary is the Queen of Peace. At the birth of her Son, the angels gave glory to God and wished peace on earth to men and women of good will.(Luke 2:14) Let us pray for her guidance. All of us want peace. Many people build it day by day through small gestures and acts; many of them are suffering, yet patiently persevere in their efforts to be peacemakers. In 2017, may we dedicate ourselves prayerfully and actively to banishing violence from our hearts, words and deeds, and to becoming nonviolent people and to build nonviolent communities that care for our common home. Nothing is impossible if we turn to God in prayer. Everyone can be an artisan of peace.”

INTENTION DE PRIERE DU PAPE EN JANVIER POUR L'EVANGELISATION DU PEUPLE: Pour tous les chrétiens afin que, fidèles à l'enseignement du seigneur, ils s'engagent par la prière et la charité, à rétablir la pleine communion ecclésiale et collaborent pour relever les défis actuels de l'humanité.

A NEW YEAR PRAYER: Lord, You make all things new. You bring hope alive in our hearts. And cause our Spirits to be born again. Thank you for this new year. For all the potential it holds. Come and kindle in us. A mighty flame. So that in our time, many will see the wonders of God. And live forever to praise Your glorious name.Amen. Cf. http://www.lords-prayer-words.com/times/new_year_prayer.html#ixzz4UHP5a7eX.

